

03 -04- 2000

19-01- 2000

54483/60/3T501

<p>CONVENTION COLLECTIVE DE TRAVAIL PORTANT SUR DES MESURES DE PROMOTION DE L'EMPLOI ET DE LA FORMATION.</p> <p>SOUS-COMMISSION PARITAIRE SABENA 315.01</p>	<p>COLLECTIEVE ARBEIDSOVEREENKOMST HOUDENDE MAATREGELEN TER BEVORDERING VAN DE TEWERKSTELLING EN VAN DE OPLEIDING.</p> <p>PARITAIR SUBCOMITE SABENA 315.01</p>
<p>Entre, d'une part,</p> <p>la F.E.B. - Sabena, représentée par Madame Hilde BURIE et Monsieur Patrick du BOIS.</p> <p>et, d'autre part :</p> <ul style="list-style-type: none"> - pour la C.S.C., représentée par Monsieur Jan COOLBRANDT - C.C.S.P. ; - pour la F.G.T.B., Monsieur Karel GACOMS - C.M.B. et Monsieur Freddy TACK - C.G.S.P. - pour la C.G.S.L.B., Monsieur Jean ROM; <p>il est convenu ce qui suit:</p>	<p>Tussen, enerzijds het V.B.O. - Sabena, vertegenwoordigd door mevrouw Hilde BURIE en de heer Patrick du BOIS.</p> <p>en, anderzijds :</p> <ul style="list-style-type: none"> - voor het A.C.V., de heer Jan COOLBRANDT - C.C.O.D. ; - voor het A.B.V.V., de heer Karel GACOMS - C.M.B. en de heer Freddy TACK, A.C.O.D. - voor het A.C.L.V.B., de heer Jean ROM; <p>wordt overeengekomen hetgeen volgt :</p>
<p><u>Article 1 : Champ d'application</u></p> <p>La présente C.C.T. est applicable à tous les employeurs et à tous les travailleurs ressortissant à la Sous-Commission Paritaire SABENA 315.01.</p>	<p><u>Artikel 1 : Toepassingsgebied</u></p> <p>De huidige CAO is van toepassing op alle werknemers en werkgevers die onder het Paritair Sub-comité SABENA 315.01 ressorteren.</p>
<p><u>Article 2</u></p> <p>En exécution du chapitre III section VI, sous-section 1, article 104 de la loi du 26 mars 1999 relative au plan d'action belge pour l'emploi 98 et portant des dispositions diverses, et en complément à la Convention Collective de Travail, conclue en Sous Commission Paritaire en date du 28.06.1999 et enregistrée au greffe du service des relations collectives du Ministère de l'Emploi et du Travail le 8.10.1999 sous le n° 52542/COF/3150100, les parties signataires conviennent de porter l'effort destiné aux initiatives en vue de la promotion de l'emploi et de la formation professionnelle des groupes à risque à 0,20 % de la masse</p>	<p><u>Artikel 2</u></p> <p>In uitvoering van hoofdstuk III afdeling VI, onderafdeling 1, artikel 104 van de wet van 26 maart 1999 betreffende het Belgisch plan voor de werkgelegenheid 98 en houdende diverse bepalingen, en aansluitend op de Collectieve Arbeidsovereenkomst afgesloten tijdens het Paritair Sub-Comité van 28.06.1999 en ingeschreven bij de griffie van de dienst van de collectieve relaties van het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid op 8/10/1999 onder het nummer 52542/COF/3150100, komen de onder tekenende partijen overeen de inspanning, bestemd voor initiatieven ter bevordering van de tewerkstelling en de beroepsvorming van</p>

<p>salariale pour la période du 01/01/1999 au 31/12/2000.</p> <p>Ce montant de 0,20 % ne sera d'application que moyennant approbation du Ministre de l'Emploi et du Travail tel que prévu dans l'A.R. du 5 juillet 1999.</p>	<p>de risicogroepen, te brengen op 0,20% van de loonmassa voor de periode van 01/01/1999 tot 31/12/2000.</p>
<p><u>Article 3</u></p> <p>La notion de groupes à risque est étendue à l'ensemble des travailleurs dépendant de la Sous-Commission Paritaire 315.01, tel que déterminé à l'article 5 de la présente convention.</p>	<p>Dit bedrag van 0,20 % zal slechts van toepassing zijn mits goedkeuring door de Minister van Tewerkstelling en Arbeid, zoals voorzien werd in het K.B. van 5 juli 1999.</p>
<p><u>Article 4</u></p> <p>Les projets relatifs à la mise en œuvre de cet effort seront organisés et financés dans le cadre de l'ASBL "Fonds Social Sabena - Groupes à risque", constituée au sein de la Sous-Commission Paritaire Sabena.</p>	<p><u>Artikel 3</u></p> <p>Het begrip risicogroepen wordt uitgebreid tot het geheel van de werknemers die ressorteren onder het Paritair Sub-Comité 315.01 zoals bepaald door artikel 5 van de huidige overeenkomst.</p>
<p>Pour ce faire, des plans d'action seront rédigés et proposés chaque année aux membres de l'ASBL Fonds Social Sabena - Groupes à risque, créée au sein de la Sous-Commission Paritaire 315.01.</p>	<p><u>Artikel 4</u></p> <p>De projecten ter uitvoering van deze inspanning zullen georganiseerd en gefinancierd worden in het kader van de VZW "Sociaal Fonds Sabena - Risicogroepen", opgericht in de schoot van het Paritair Sub-Comité Sabena.</p>
<p>Dans le cadre de l'évaluation de ces plans d'action, les membres de l'ASBL donneront leur approbation concernant la réalisation de ces plans.</p>	<p>Om dit te doen, worden er ieder jaar actieplannen opgesteld die voorgelegd worden aan de leden van de VZW Sociaal Fonds Sabena - Risicogroepen opgericht in de schoot van het Paritair Sub-comité 315.01.</p> <p>In het kader van de evaluatie van deze actieplannen zullen de leden van de VZW hun goedkeuring geven betreffende de verwezenlijking van deze plannen.</p>
<p><u>Article 5</u></p> <p>Les actions viseront :</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Les travailleurs licenciés, hors le cas de licenciement pour faute grave, et les travailleurs en sureffectif à l'intérieur de l'entreprise; 2. Les travailleurs non-porteurs du diplôme de l'enseignement secondaire supérieur; 3. Les travailleurs moins valides ou victimes d'un accident de travail ou d'une maladie grave ou les travailleurs 	<p><u>Artikel 5</u></p> <p>De acties zullen gericht zijn op :</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. De ontslagen werknemers, met uitzondering van ontslag om dringende redenen, en de werknemers in overeffectief binnen de onderneming; 2. De werknemers die niet in het bezit zijn van een diploma van hoger secundair onderwijs; 3. De mindervalide werknemers of de slachtoffers van een arbeidsongeval of van een ernstige ziekte of de

<p>faisant l'objet d'une assistance du service social de la SABENA;</p> <p>4. Les travailleurs tenus de suivre une formation appropriée pour maintenir leur emploi;</p> <p>5. Les chercheurs d'emploi inscrits auprès d'un service régional pour l'emploi.</p> <p>6. Toute autre catégorie pour laquelle un accord a été conclu au sein de l'ASBL Fonds Social Sabena - Groupes à risque.</p>	<p>werknemers die het voorwerp uitmaken van een begeleiding van de sociale dienst van SABENA;</p> <p>4. De werknemers die, ten einde hun tewerkstelling te behouden, gehouden zijn een aangepaste opleiding te volgen ;</p> <p>5. De werkzoekenden ingeschreven bij een regionale tewerkstellingsdienst;</p> <p>6. Eender welke categorie waarvoor een akkoord afgesloten werd in de schoot van de VZW "Sociaal Fonds Sabena - Risicogroepen.</p>
<p><u>Article 6</u></p> <p>Le présent accord est conclu pour une période déterminée de 24 mois prenant cours au 01er janvier 1999 pour se terminer au 31 décembre 2000.</p> <p>Fait à Bruxelles, le 22 décembre 1999.</p>	<p><u>Artikel 6</u></p> <p>Huidig akkoord is afgesloten voor een bepaalde duur van 24 maanden, ingaande op 01 januari 1999 en eindigend op 31 december 2000.</p> <p>Opgemaakt te Brussel, op 22 december 1999</p>